

Sammlung der Gesetze und Verordnungen des Protektorates Böhmen und Mähren.

Ausgegeben am 16. September 1944.

100. Stück.

Preis: K 1.—.

Sbírka zákonů a nařízení Protektorátu Čechy a Morava

Vydána dne 16. září 1944.

Cena: K 1.—.

Částka 100.

Inhalt: **203.** Verordnung über die Einwirkung von Kriegsschäden an Gebäuden auf Mietverhältnisse.

Obsah: **203.** Nařízení o vlivu škod, způsobených válkou na budovách, na nájemní poměry.

203.

Regierungsverordnung vom 11. September 1944 über die Einwirkung von Kriegsschäden an Gebäuden auf Mietverhältnisse.

Die Regierung des Protektorates Böhmen und Mähren verordnet auf Grund des § 1 Abs. 1 der Verordnung des Reichsprotectors in Böhmen und Mähren vom 12. Dezember 1940 (VBIRProt. S. 604) über die Verlängerung und Abänderung einiger Bestimmungen des Verfassungs-Ermächtigungsgesetzes vom 15. Dezember 1938 (Slg. Nr. 330) in der Fassung der Verordnung vom 27. Februar 1942 (VBIRProt. S. 42):

§ 1.

(1) Werden Gebäude, die infolge eines Kriegsschadens zerstört oder unbrauchbar geworden sind, neu erstellt oder instandgesetzt, so bedarf die erstmalige Vermietung (Übergabe zur Benutzung oder Inbenutzungnahme) ihrer Räume der vorherigen Zustimmung der gemäß § 4 zuständigen Behörde (des weiteren nur Behörde).

(2) Ohne Zustimmung abgeschlossene Miet- oder sonstige Nutzungsverträge sind rechtswirksam. Die Behörde kann jederzeit die Räumung des durch einen solchen Vertrag vermieteten oder sonst in Nutzung gegebenen Mietgegenstandes anordnen.

§ 2.

(1) Die Behörde darf die Zustimmung nach § 1, Abs. 1, nicht verweigern, wenn die in einem neu erstellten oder instandgesetzten Ge-

Vládní nařízení ze dne 11. září 1944 o vlivu škod, způsobených válkou na budovách, na nájemní poměry.

Vláda Protektorátu Čechy a Morava nařizuje podle § 1, odst. 1 nařízení říšského protektora v Čechách a na Moravě ze dne 12. prosince 1940 (Věstn. ř. prot. str. 604), kterým se prodlužují a mění některá ustanovení ústavního zákona zmocňovacího ze dne 15. prosince 1938 (Sb. č. 330) ve znění nařízení ze dne 27. února 1942 (Věstn. ř. prot. str. 42):

§ 1.

(1) Jestliže budovy, které byly z důvodu škod způsobených válkou zničeny nebo jichž nelze proto užívat, byly nově vystavěny nebo znovuzřízeny, smí vlastník domu místnosti v nich po prvé pronajmouti (jinak dání v užívání nebo jich sám užívat) toliko s předcházejícím svolením úřadu příslušného podle § 4 (dále jen úřadu).

(2) Nájemní nebo jiné smlouvy o užívání, sjednané bez svolení, jsou právně neúčinné. Úřad může kdykoli naříditi vyklizení nájemního předmětu, který byl takto pronajat nebo jinak dán v užívání.

§ 2.

(1) Úřad nemůže odepřít svolení podle § 1, odst. 1, jestliže vlastník domu pronajímá nebo jinak dává v užívání místnosti v nově vystavě-

bäude vorhandenen Räume dem ursprünglichen Mieter vermietet oder in Nutzung gegeben werden, es sei denn, daß aus besonderen, außergewöhnlichen Gründen die Vermietung an einen Dritten geboten ist, der seine Räume durch Kriegsschaden verloren hat.

(2) In anderen Fällen darf die Behörde die Zustimmung nach § 1, Abs. 1, nur erteilen, wenn

1. der ursprüngliche Mieter bereits angemessene Ersatzräume besitzt oder an dem neu erstellten oder instandgesetzten Mietgegenstand kein Interesse hat;

2. in dem Gebäude, das an Stelle eines durch einen Kriegsschaden zerstörten neu errichtet wurde, keine Räume geschaffen wurden, die bei billiger Würdigung aller Umstände als Ersatz für den ursprünglichen Mietgegenstand in Betracht kommen.

(3) Ist der Mieter inzwischen gestorben, so gelten die vorhergehenden Vorschriften zu Gunsten seiner Erben; handelt es sich jedoch um eine Wohnung, so gelten sie zu Gunsten seiner Familienangehörigen (seines Ehegatten, seiner Verwandten in gerader Linie oder Geschwister), die, ohne eine eigene Wohnung zu haben, mit dem Mieter beim Eintritt des Kriegsschadens in der zerstörten oder beschädigten Wohnung gewohnt haben.

§ 3.

(1) Wird die Zustimmung gemäß § 2 verweigert, so kann die Gemeinde für den neu erstellten oder instandgesetzten Mietgegenstand einen Mieter zuweisen, mit dem der Hauseigentümer einen Mietvertrag abzuschließen verpflichtet ist. Für dieses Zuweisungsrecht gelten, soweit es sich um Wohnungen handelt, in den Gemeinden, in denen die Regierungsverordnung vom 20. April 1943, Slg. Nr. 103, über Maßnahmen zur Lenkung des Wohnungsmarktes, in der Fassung der Regierungsverordnung vom 26. Juli 1943, Slg. Nr. 218, Anwendung findet, die Bestimmungen der eben angeführten Verordnung. Auch in den übrigen Fällen kommt der § 10, Abs. 2, gegebenenfalls in Verbindung mit dem § 19, Abs. 1, derselben Verordnung zur Anwendung.

(2) Auf die neu erstellten oder instandgesetzten Räume, die zu Betriebsstätten oder Bürozzwecken bestimmt sind, beziehen sich nicht die Bestimmungen der Regierungsverordnung vom 13. März 1944, Slg. Nr. 82, über die Sicherung und Lenkung der Verwendung von Räumen, die nicht zu Wohnzwecken bestimmt sind.

né nebo znovuzřízené budově původnímu nájemníku, leč by ze zcela mimořádných důvodů bylo nutno nájemní předmět pronajmouti jiné osobě, která pozbyla místností z důvodů škod způsobených válkou.

(2) Jinak může úřad dáti svolení podle § 1, odst. 1 pouze tenkrát,

1. má-li původní nájemník již přiměřenou náhradu nebo nemá-li na nově vystavěném nebo znovuzřízeném nájemním předmětu zájem;

2. není-li v budově, která byla nově vystavěna místo budovy zničené z důvodu škod způsobených válkou, místností, jež by bylo možno při spravedlivém posuzování všech okolností považovati za náhradu za původní nájemní předmět.

(3) Jestliže mezitím nájemník zemřel, platí předcházející ustanovení o jeho dědicích, jde-li však o byt, o příslušnících jeho rodiny (manželu nebo manželce, jeho příbuzných v přímé řadě a sourozencích), kteří při vzniku škody způsobené válkou bydleli v nájemníkově zničeném nebo poškozeném bytě, nemajíce bytu vlastního.

§ 3.

(1) Odepře-li úřad svolení podle § 2, může obec přikázati pro nově vystavěný nebo znovuzřízený nájemní předmět nájemníka, s nímž je vlastník domu povinen sjednati nájemní smlouvu. O tomto příkazovacím právu platí v obcích, na něž se vztahuje vládní nařízení ze dne 20. dubna 1943, Sb. č. 103, o opatřeních, jimiž se usměrňuje bytový trh, ve znění vládního nařízení ze dne 26. července 1943, Sb. č. 218, pokud jde o byty, předpisy právě uvedené nařízení. Rovněž v ostatních případech platí ustanovení § 10, odst. 2, a to po případě ve spojení s § 19, odst. 1 téhož nařízení.

(2) Na nově vystavěné nebo znovuzřízené místnosti, určené za provozovny nebo kanceláře, se nevztahují ustanovení vládního nařízení ze dne 13. března 1944, Sb. č. 82, o zajištění a usměrnění potřeby místností určených k jiným účelům než k bydlení.

§ 4.

(1) Zuständig gemäß den §§ 1 und 2 ist in Gemeinden, in denen die Regierungsverordnung Slg. Nr. 103/1943 in der Fassung der Regierungsverordnung Slg. Nr. 218/1943 Anwendung findet, soweit es sich um Wohnungen handelt, auf welche sich die eben angeführte Verordnung bezieht, die Gemeinde, sonst die Bezirksbehörde. Für Häuser, die im Eigentum oder in der Verwaltung der Eisenbahnen oder der Eisenbahnfonds stehen, ist die Eisenbahnverwaltungsbehörde, für die im Eigentum der Protektoratspost Böhmen und Mähren stehenden Häuser die zuständige Postdirektion gemäß den §§ 1 und 2 zuständig; die Bestimmungen des § 3 finden auf diese Häuser keine Anwendung.

(2) Für die erste Zuweisung gemäß § 3, Abs. 1, kann die Bezirksbehörde der Gemeinde verbindliche Weisungen erteilen.

(3) Die Landesbehörde kann die nach den §§ 1 und 2 den Bezirksbehörden zustehenden Aufgaben auf die Gemeinden übertragen.

§ 5.

Diese Verordnung bezieht sich auch auf Gebäude und Mietgegenstände, an denen Kriegsschäden vor dem Inkrafttreten dieser Verordnung eingetreten sind, soweit die in den neu erstellten oder instandgesetzten Gebäuden vorhandenen Räume noch nicht vermietet oder sonst in Nutzung gegeben oder vom Hauseigentümer in Benutzung genommen worden sind.

§ 6.

Die vorhergehenden Bestimmungen finden auf Pachtverhältnisse der in gemieteten Räumen betriebenen Gewerbe sinngemäß Anwendung.

§ 7.

Sämtliche mit der Durchführung dieser Verordnung zusammenhängenden Eingaben und Amtshandlungen sind von Stempeln, Gebühren und Abgaben für Amtshandlungen in Verwaltungssachen befreit.

§ 8.

Diese Verordnung findet keine Anwendung:

1. auf Untermietverhältnisse;
2. wenn der ursprüngliche Mieter ein Jude ist.

§ 4.

(1) Rozhodovati podle §§ 1 a 2 přísluší v obcích, v nichž platí vládní nařízení Sb. č. 103/1943 ve znění vládního nařízení Sb. č. 218/1943, pokud jde o byty, na něž se vztahuje právě zmíněné nařízení, obcím, jinak okresním úřadům. U domů, které jsou ve vlastnictví nebo správě železnic nebo železničních fondů, přísluší však rozhodovati podle §§ 1 a 2 železničnímu správnímu úřadu a u domů protektorátní pošty Čechy a Morava příslušnému ředitelství pošt; ustanovení § 3 pro tyto domy neplatí.

(2) Okresní úřady mohou pro první pronájem podle § 3, odst. 1 dáti obcím závazné pokyny.

(3) Úkoly, jež podle §§ 1 a 2 příslušejí okresním úřadům, může zemský úřad přenést na obec.

§ 5.

Toto nařízení se vztahuje též na budovy a nájemní předměty, u nichž ke škodám, způsobeným válkou, došlo před počátkem účinnosti tohoto nařízení, pokud místnosti v nově vystavěných nebo znovuzřízených budovách nebyly dosud pronajaty nebo jinak dány v užívání ani jich neužívá vlastník domu.

§ 6.

Předcházející ustanovení platí též pro pachtý živnosti, provozovaných v najatých místnostech.

§ 7.

Všechna podání a úřední úkony, související s provedením tohoto nařízení, jsou prosty kolků, poplatků a dávek za úřední úkony ve věcech správních.

§ 8.

Toto nařízení se nevztahuje

1. na podnájemníky;
2. na případy, kde původní nájemník byl žid.

§ 9.

Diese Verordnung tritt am 7. Tage nach der Verlautbarung in Kraft; sie wird vom Minister des Innern durchgeführt, der berechtigt ist, Durchführungsvorschriften zu erlassen.

Für den Staatspräsidenten:

Dr. Krejčí m. p.,

zugleich als Vorsitzender der Regierung.

Der Minister des Innern:

Bienert m. p.

§ 9.

Toto nařízení nabývá účinnosti 7. dne po vyhlášení; provede je ministr vnitra, který je oprávněn vydati prováděcí předpisy.

Za státního presidenta:

Dr. Krejčí v. r.,

zároveň jako předseda vlády.

Ministr vnitra:

Bienert v. r.